



Benvolgut Senyor President,

Primer i abans de res volem expressar el nostre més sentit condol pel deplorable atac de Dallas i la nostra més profunda solidaritat amb les víctimes, i els seus familiars i amics. També volem tornar a expressar en aquest moment crític el nostre suport a la lluita pels drets civils arreu del món. Admirem la contribució dels EUA a la llibertat i la democràcia, tal i com hem expressat en repetides ocasions durant les celebracions del 4 de juliol, l'última fa pocs dies.

Esperàvem poder-nos trobar amb vostè durant la seva visita oficial al Regne d'Espanya. No obstant això, i independentment de l'organització final de la visita, l'informem cordialment que hem estat vetats pel govern espanyol a assistir a qualsevol recepció programada.

Aquest comportament antidemocràtic desafia tota lògica; som el quart grup polític al Senat espanyol i el cinquè al Congrés. Juntament amb altres partits nacionals minoritaris com CDC o PNB, dirigim governs i parlaments a Catalunya i el País Basc. Liderem majories electorals i compartim un llegat indiscutible en la lluita pel sufragi i la promoció social, especialment durant els períodes de dictadura militar a Espanya. El president de la Generalitat de Catalunya i líder d'ERC Lluís Companys va ser capturat el 1940 per la Gestapo i executat pel general Franco per aquesta única raó.

En l'actualitat, estem promovent un procés democràtic i pacífic per a una República Catalana lliure. Aquest és l'únic motiu que explica els moviments de Mariano Rajoy per excloure'ns de qualsevol contacte amb vostè. Considerem que aquesta actitud és antidemocràtica i autoritària.

Sabem que vostè està familiaritzat amb Barcelona i Catalunya; i que és molt conscient de la posició oberta, cordial i positiva del nostre poble en relació al món en general i als ciutadans nord-americans en particular. Doni per descomptat que, tot i les prohibicions extremistes plantejades pel govern nacionalista espanyol, nosaltres continuarem sempre amb una actitud amistosa i esperem un dia tenir l'oportunitat d'expressar-li tots aquests sentiments personalment.

Li enviem a vostè i la seva nació els millors desitjos de futur.

Sr. Joan Tardà i Sr. Gabriel Rufián, líders d'ERC al Congrés espanyol

Sr. Santi Vidal i Sra. Mirella Cortés, líders d'ERC al Senat espanyol

L'executiva nacional d'ERC

Dear Mr President,

First and foremost let us express our most sincere condolences for the deplorable Dallas attack and our deepest sympathy for the victims, their relatives and friends. We also express in this serious moment our renewed support for civil rights efforts anywhere in the world. We admire the contribution of the US to freedom and democracy, as we have repeatedly voiced during all 4th July celebrations, the latest some days ago.

We were looking forward to meet you during your official visit to the Kingdom of Spain. However, whatever the final arrangements might be, be kindly informed that we have been vetoed by the Spanish government from attending any scheduled reception or greeting.

This antidemocratic behaviour defies all logic; we are the fourth political group in the Spanish Senate and the fifth in Congress. Together with other national minority parties like CDC or PNV, we command elected executives and parliaments in Catalonia and the Basque Country. We lead majorities in our constituencies and share an unquestionable legacy of struggle for suffrage and social advancement, especially during periods of military dictatorship in Spain. The President of Catalonia and leader of ERC Lluís Companys was captured in 1940 by the Gestapo and executed by General Franco for this sole reason.

At present we are promoting a democratic and peaceful process for a free Catalan Republic. That is the single motive which explains Mariano Rajoy's moves for excluding us from any contacts with you. We consider such an attitude undemocratic and authoritarian.

We know you are familiar with Barcelona and Catalonia; you are very much aware of our people's open, cordial and positive stance regarding the world at large and US citizens in particular. Please be reassured that regardless of extremist bans raised by the Spanish nationalist government, we will proceed always with a friendly demeanour and, hopefully, have one day the chance of expressing all these feelings to you personally.

We kindly send you and your nation the very best wishes for the future.

Mr Joan Tarda and Mr Gabriel Rufián, leaders of ERC in the Spanish Congress

Mr Santi Vidal and Ms. Mirella Cortés, leaders of ERC in the Spanish Senate

The national executive of ERC in full